



Cele mai importante informații pe scurt

Versiunea: iunie 2021

Vaccinarea vă protejează pe dvs. și pe cei din familia dvs.!

Vaccinarea împotriva coronavirusului este calea de ieșire din pandemie. Persoanele vaccinate sunt protejate și îi protejează pe cei din jurul lor. Gândiți-vă la sănătatea dvs. și la familia și prietenii dvs. – vaccinați-vă! Pentru mai multe informații, accesați site-ul web al Ministerului Afacerilor Sociale: [Întrebări frecvente în limbi străine \(sozialministerium.at\)](#) sau [Informații privind coronavirusul: Fondul austriac de integrare ÖIF](#)

Vaccinurile împotriva coronavirusului

Vaccinurile au fost verificate riguros de către experți din cadrul autorităților europene și sunt foarte sigure. Vaccinul funcționează: în grupuri cu multe persoane vaccinate, rata de infectare scade semnificativ.



Cum acționează vaccinurile

În cazul vaccinurilor împotriva coronavirusului disponibile în prezent, în corp este injectat un „plan de construcție”, prin intermediul căruia organismul poate construi în mod autonom o componentă de suprafață a coronavirusului. Imediat ce sistemul imunitar identifică această componentă, organismul produce anticorpi. Aceștia protejează persoana vaccinată împotriva îmbolnăvirii, în cazul infectării cu noul coronavirus. În cazul vaccinurilor ARNm, acest plan de construcție este înglobat în mici particule lipidice, iar în cazul vaccinurilor cu vector viral, într-un virus diferit, complet inofensiv.

Vaccinare în condiții de siguranță

Conform unui sondaj recent:

peste 50% din locuitorii cu antecedente de imigrare din Austria doresc să se vaccineze în condiții de siguranță împotriva COVID-19, de îndată ce li se oferă această posibilitate. Acest lucru înseamnă însă că **aproape 50% din locuitori trebuie încă să fie convinși cu privire la avantajele vaccinării**. Numai vaccinarea protejează împotriva dezvoltării unei forme severe a bolii, precum și împotriva posibilelor efecte nocive pe termen lung.

50 %

Reacțiile indică efectele

La locul injectării pot apărea reacții precum înroșirea sau umflarea pielii, senzație de căldură sau dureri. De asemenea, sunt posibile simptome precum dureri de cap, oboseală și febră.

Acste simptome posibile indică mecanismul natural de apărare al organismului persoanei vaccinate. Ele nu reprezintă un motiv de îngrijorare și dispar spontan, de regulă, în decurs de câteva zile.

Pe scurt: anterior vaccinării împotriva coronavirusului

Cât costă vaccinarea?

Vaccinarea împotriva coronavirusului este gratuită.



Unde mă pot înregistra?

Persoanele care doresc să se vaccineze se pot înregistra pe platformele online ale landurilor federale [Austria se vaccinează – o inițiativă împotriva coronavirusului \(oesterreich-impft.at\)](#) sau telefonic, la numărul: 1450. Fondul austriac de integrare (ÖIF) oferă asistență la înregistrare în diverse limbi la numărul de telefon: +43 1/715 10 51 – 263.

Unde se realizează vaccinarea?

Vaccinarea se realizează atât în cadrul centrelor de vaccinare, cât și la cabinetele medicale de la nivel local, care oferă ca serviciu suplimentar vaccinarea împotriva coronavirusului. Mai multe detalii în acest sens vă sunt comunicate la momentul înregistrării în vederea vaccinării.

Documente pe care trebuie să le aveți cu dvs. la vaccinare:

- cardul de asigurare socială de sănătate (e-card) (dacă este disponibil)
- certificat de vaccinare (dacă este disponibil)
- certificat privind alergiile (dacă este disponibil)
- optional: „Fișă de informare și documentare privind vaccinarea împotriva COVID-19”

Pe scurt: ulterior vaccinării împotriva coronavirusului

Ce măsuri de protecție rămân valabile?

Măsurile de protecție precum păstrarea distanței, testarea și purtarea măștii sunt în continuare importante și vor rămâne în vigoare până când va fi vaccinată majoritatea populației. Astfel, sunt protejate toate persoanele care nu sunt încă vaccinate.



Călătorii în siguranță

Pericolul de infectare este mai scăzut în unele țări și mai ridicat în altele. Situația este evaluată continuu pentru a garanta desfășurarea călătoriilor în condiții optime.

Pentru întrebări frecvente privind intrarea pe teritoriul Austriei, puteți accesa: [Întrebări frecvente și răspunsuri: Intrarea pe teritoriul Austriei \(sozialministerium.at\)](#)

Ce beneficii îmi oferă vaccinarea?

Prin vaccinare, vă protejați pe dumneavoastră și pe cei din jurul dumneavoastră. De asemenea, se renunță la obligația de testare în cazul accesului în diverse puncte de interes sau chiar la obligația de carantinare în urma contactului cu oameni infectați.

Când pot călători din nou și când îmi pot vizita familia?

Toate persoanele care au fost vaccinate, testate în vederea depistării infectării sau care au trecut prin boală pot dovedi aceste lucruri prin intermediul certificatului verde. Astfel, ar trebui să fie din nou posibil accesul fără griji în unități gastronomice, culturale și sportive sau chiar revenirea la călătorii în siguranță și la vizitarea familiei.

În ce act este documentată vaccinarea împotriva coronavirusului?

Vaccinarea împotriva coronavirusului este documentată în certificatul electronic de vaccinare, precum și în certificatul de vaccinare pe hârtie sau pe cardul de vaccinare.

Indicație:

Prezentarea de mai sus conține informații sintetizate cu privire la vaccinarea împotriva coronavirusului. Anterior vaccinării, discutați în orice caz cu medicul dumneavoastră curant.



Najvažnije na jednom mjestu

Stanje: juni 2021.

Vakcinisanje štiti Vas i porodicu!

Vakcinisanje protiv korone je put za izlaz iz pandemije. Onaj ko je vakcinisan štiti sebe i svoju okolinu. Mislite na svoje i zdravlje svoje porodice i prijatelja - vakcinišite se! Više o tome na internet stranici Ministarstva za socijalna pitanja: [Često postavljena pitanja na stranim jezicima \(sozialministerium.at\)](#) ili [Informacije o koroni: Österreichischer Integrationsfonds ÖIF](#)

Vakcine protiv korone

Vakcine su strogo ispitivali stručnjaci evropskih institucija i veoma su sigurne. Vakcina funkcioniše: u grupama sa mnogo vakcinisanih infekcije značajno opadaju.



Kako funkcionišu vakcine

U slučaju trenutno raspoloživih vakcina protiv korone u tijelo se ubrizgava neka vrsta „plana gradnje“ pomoću kojeg tijelo samostalno može da stvori površinsku komponentu koronavirusa. Čim imunološki sistem najde na njega, tijelo stvara odbrambene supstance. One štite od oboljenja u slučaju infekcije koronavirusom.

Kod mRNA vakcina je taj plan gradnje upakovani u male kuglice masti. Kod vektorskih vakcina u drugi, potpuno bezopasan virus.

Reakcija pokazuje efikasnost

Na mjestu uboda mogu se pojaviti crvenilo, oteklina, zagrijavanje kože ili bolovi. Uz to se mogu javiti tegobe poput glavobolje, malaksalosti i temperature. Moguće tegobe znak su normalne borbe tijela sa vakcinom. One ne predstavljaju razlog za zabrinutost i prolaze u pravilu za nekoliko dana.

Sigurno vakcinisani

Aktuelna anketa pokazuje:

Više od 50% ljudi sa migracijskom istorijom u Austriji žele da se sigurno vakcinišu protiv COVID-19 čim se ukaže mogućnost. To također znači, **gotovo 50 posto treba još ubijediti u prednosti vakcinisanja**. Samo vakcinisanje štiti od težeg oblika bolesti i mogućih dugoročnih posljedica.

50 %

Ukratko: Prije vakcinisanja protiv korone

Da li se vakcinisanje plaća?

Vakcinisanje protiv korone je besplatno.



Gdje se mogu registrovati?

Osobe koje se žele vakcinisati mogu se prijaviti putem online platformi saveznih pokrajina [Austrija vakciniše - inicijativa protiv koronavirusa \(oesterreich-impft.at\)](#) ili telefonski na broj: 1450.

Pomoć kod prijave na različitim jezicima pruža Österreichischer Integrationsfonds (ÖIF) na broj tel: +43 1/715 10 51 – 263.

Gdje se vakciniše?

Vakcinisanje se vrši u ulicama za vakcinisanje i kod registrovanih doktora, ako nude vakcinisanje protiv korone kao dodatnu uslugu. Detalje saznajte prilikom prijave za vakcinisanje.

Na vakcinisanje treba ponijeti:

- E-karticu (ako postoji)
- Pasoš za vakcinisanje (ako postoji)
- Pasoš za alergije (ako postoji)
- Opcija: „Informativni i dokumentacijski formular za vakcinisanje protiv COVID-19“

Ukratko: Nakon vakcinisanja protiv korone

Koje zaštitne mjere ostaju na snazi?

Zaštitne mjere poput držanja distance, testiranja i nošenja maski svakako su važne dok većina ljudi ne bude vakcinisana. Tako se štiti sve one koji još nisu vakcinisani.



Šta mi donosi vakcinisanje?

Vakcinisanjem štitite sebe i svoju okolinu. Uz to prestaje obaveza testiranja za ulaz u različite objekte ili obaveza karantina nakon kontakta sa inficiranim osobama.

Kada mogu ponovo putovati i posjetiti porodicu?

Svi vakcinisani, testirani ili osobe koje su preboljele mogu to dokazati Zelenim pasošem. Tako su ponovo moguće posjete ugostiteljskim, kulturnim i sportskim objektima ili bezbjedno putovanje i porodične posjete.

Bezbjedno putovanje

U nekim zemljama postoji manji rizik od infekcije, a u drugima veći. Situacija se stalno evaluiše radi što boljeg putovanja.

Često postavljena pitanja za ulazak u Austriju nalaze se na: [FAQ: Ulazak u Austriju \(sozialministerium.at\)](#)

Gdje se registruje vakcinisanje protiv korone?

Vakcinisanje protiv korone upiše se u e-pasoš za vakcinisanje kao i u papirni pasoš za vakcinisanje ili karton vakcinisanja.

Napomena:

Ovaj prikaz služi kao kratka informacija o vakcinisanju protiv korone. Prije vakcinisanja svakako treba obaviti razgovor sa nadležnim doktorom.



Najvažnije na jednom mjestu

Stanje: lipanj 2021.

Cijepljenje štiti Vas i Vašu obitelj!

Cijepljenje protiv korone predstavlja izlazak iz epidemije. Cijepljena osoba štiti sebe i svoju okolinu. Mislite na svoje i zdravlje svoje obitelji i prijatelja - cijepite se! Više o tome na internetskoj stranici Ministarstva za socijalna pitanja: [Često postavljena pitanja na stranim jezicima \(sozialministerium.at\)](#) ili [Informacije o koroni: Österreichischer Integrationsfonds ÖIF](#)

Cjepiva protiv korone

Cjepiva su strogo provjerili stručnjaci europske agencije i vrlo su sigurna. Cjepivo funkcioniра: U skupinama s mnogo cijepljenih zaraze znatno opadaju.



Kako funkcioniраju cjepiva

U slučaju trenutačno dostupnih cjepiva protiv korone u tijelo se ubrizga neka vrsta „plana gradnje“ pomoću kojega samostalno može stvoriti površinsku komponentu koronavirusa. Čim imunološki sustav nađe na njega, tijelo stvara obrambene tvari. One štite od oboljenja u slučaju zaraze koronavirusom.

Kod mRNA cjepiva je taj plan gradnje upakiran u male kuglice masti. Kod vektorskih cjepiva u drugi, posve bezopasan virus.

Reakcija pokazuje učinkovitost

Na mjestu uboda mogu se pojaviti crvenilo, oteklina, zagrijavanje kože ili bolovi. K tomu se mogu javiti tegobe poput glavobolje, malaksalosti i vrućice. Te moguće tegobe znak su normalne borbe tijela s cjepivom. One ne predstavljaju razlog za zabrinutost i prolaze u pravilu za nekoliko dana.

Sigurno cijepljen

Aktualni upitnik pokazuje:

Više od 50% ljudi s migracijskom povijesti u Austriji žele se sigurno cijepiti protiv COVID-19 čim se ukaže mogućnost.

To također znači, da još gotovo 50 posto treba uvjeriti u prednosti cijepljenja. Samo cijepljenje štiti od težeg oblika bolesti i mogućih dugoročnih posljedica.

50 %

Ukratko: Prije cijepljenja protiv korone

Plaća li se cijepljenje?

Cijepljenje protiv korone je besplatno.



Gdje se mogu registrirati?

Osobe koje se žele cijepiti mogu se prijaviti putem online platformi saveznih pokrajina [Austrija cijepi - inicijativa protiv koronavirusa \(oesterreich-impft.at\)](http://Austrija cijepi - inicijativa protiv koronavirusa (oesterreich-impft.at)) ili telefonski na broj tel.: 1450.

Podršku kod prijave na različitim jezicima pruža Österreichischer Integrationsfonds (ÖIF) na broj tel.: +43 1/715 10 51 – 263.

Gdje se vrši cijepljenje?

Cijepljene se vrši kako u ulicama za cijepljenje tako i kod registriranih liječnika, ako nude cijepljenje protiv korone kao dodatnu uslugu. Detalje saznajte prilikom prijave za cijepljenje.

Na cijepljenje treba ponijeti:

- E-karticu (ako postoji)
- Putovnicu za cijepljenje (ako postoji)
- Iskaznicu za alergije (ako postoji)
- Opcija: „Informativni i dokumentacijski obrazac za cijepljenje protiv COVID-19“

Ukratko: Nakon cijepljenja protiv korone

Koje zaštitne mjere ostaju na snazi?

Zaštitne mjere poput držanja razmaka, testiranja i nošenja maski svakako su važne dok većina ljudi ne bude cijepljena. Tako se štiti sve one koji još nisu cijepljeni.



Što mi donosi cijepljenje?

Cijepljenjem štitite sebe i svoju okolinu. Uz to prestaje obveza testiranja za ulaz u različite objekte ili obveza karantene nakon kontakta sa zaraženim osobama.

Kada mogu ponovno putovati i posjetiti obitelj?

Svi cijepljeni, testirani ili osobe koje su preboljele mogu to dokazati Zelenom putovnicom. Tako su ponovno moguće posjete ugostiteljskim, kulturnim i sportskim objektima ili sigurno putovanje i obiteljske posjete.

Sigurno putovanje

U nekim zemljama postoji nizak rizik od zaraze, a u drugima veći. Situacija se kontinuirano procjenjuje radi što boljeg putovanja.

Često postavljena pitanja za ulazak u Austriju nalaze se na: [FAQ: Ulazak u Austriju \(sozialministerium.at\)](http://FAQ: Ulazak u Austriju (sozialministerium.at))

Gdje se registrira cijepljenje protiv korone?

Cijepljenje protiv korone upiše se u e-putovnicu za cijepljenje kao i u papirnatu verziju putovnice za cijepljenje ili karticu cijepljenja.

Napomena:

Ovaj prikaz služi kao kratka informacija o cijepljenju protiv korone. Prije cijepljenja svakako treba obaviti razgovor s nadležnim liječnikom/liječnicom.



Najvažnije na jednom mestu

Stanje: jun 2021.

Vakcinacija štiti vas i vašu porodicu!

Vakcinacija protiv korone je izlaz iz pandemije. Oni koji su vakcinisani štite sebe i one oko sebe. Pomislite na svoje zdravlje i zdravlje svoje porodice i prijatelja – vakcinište se! Više o ovome na veb sajtu Ministarstva za socijalna pitanja: [Često postavljana pitanja na stranim jezicima \(sozialministerium.at\)](#) ili [Informacije o koroni: Austrijski fond za integracije \(Österreichischer Integrationsfonds ÖIF\)](#)

Vakcine protiv korone

Stručnjaci evropskih organa strogo su ispitali vakcine i utvrdili da su veoma sigurne. Vakcina deluje: u grupama sa velikim brojem vakcinisanih infekcija naglo opada.



Kako deluju vakcine

Sa trenutno dostupnim vakcinama protiv koronavirusa, telo se ubrizgava neka vrsta „plana“ pomoću kojeg može nezavisno da formira površinsku komponentu koronavirusa. Čim se imuni sistem susreće sa virusom, telo proizvodi antitela. Ona štite od bolesti u slučaju infekcije koronavirusom.

Kod mRNA vakcina ovaj plan je upakovani u lipidne čestice. U slučaju vektorskih vakcina, u drugom, potpuno bezopasnom virusu.

Reakcija ispoljava dejstvo

Na mestu ubrizgavanja može se pojaviti crvenilo, otok, povišena temperatura kože ili bol. Osim toga, mogu se pojaviti simptomi kao što su glavobolja, umor i povišena temperatura. Ove moguće poteškoće znak su normalne izloženosti tela vakcini. One ne treba da vas brinu i obično prođu same od sebe u roku od nekoliko dana.

Sigurno vakcinisani

Aktuelna anketa pokazuje: **50 %** preko 50 % osoba sa migracionom istorijom u Austriji želi da se vakciniše protiv COVID-19 čim im se ukaže prilika. Ali to takođe znači da **skoro 50 procenata i dalje može da se ubedi u prednosti vakcinacije**. Samo vakcinacija štiti od ozbiljnih bolesti i mogućih dugoročnih štetnih posledica.

Kratko i sažeto: Pret vakcinacije protiv korone

Da li vakcinacija nešto košta?

Vakcinacija protiv korone je besplatna.



Gde mogu da se registrujem?

Prijavljivanje za vakcinaciju može se izvršiti preko online platforme saveznih država [Austrija vakciniše \(Österreich impft - Inicijativa protiv koronavirusa \(oesterreich-impft.at\)\)](#) ili telefonski na broj telefona: 1450. Austrijski fond za integraciju (ÖIF) nudi podršku pri registraciji na različitim jezicima preko telefonskog broja: +43 1/715 10 51 – 263.

Gde se vakcinišete?

Vakcinisati se možete na punktovima za vakcinaciju, kao i kod lekarki i lekara u privatnoj praksi, ako nude vakcinaciju protiv korone kao dodatnu uslugu. Detalje o tome možete saznati prilikom registracije za vakcinaciju.

Šta poneti sa sobom na vakcinaciju:

- E-Card (ako je dostupna)
- Vakcinacioni karton (ako je dostupan)
- Alergijski karton (ako je dostupan)
- Opcionalno: „Informativni i dokumentacioni obrazac za vakcinaciju protiv COVID-19“

Kratko i sažeto: Nakon vakcinacije protiv korone

Koje mere predostrožnosti ostaju na snazi?

U svakom slučaju, zaštitne mere poput držanja distance, testiranja i nošenja maski su važne dok se većina ljudi ne vakciniše. Tako štitite sve one koji još nisu vakcinisani.



Šta vakcinacija znači za mene?

Vakcinacijom štitite sebe i one oko sebe. Dalje, ne postoji obaveza testiranja za različite pristupe ili obaveza karantina nakon kontakta sa zaraženim osobama.

Kada mogu ponovo da putujem i posetim porodicu?

Svako ko je vakcinisan, testiran ili oporavljen može to dokazati zelenim pasošem. Pristup ugostiteljskim objektima, kulturnim i sportskim manifestacijama ili čak i bezbedna putovanja i porodične posete trebalo bi ponovo da budu bezbrižne.

Gde se evidentira vakcinacija protiv korone?

Vakcinacija protiv korone unosi se u e-vakcinaciju, kao i u papirnu potvrdu o vakcinaciji ili u vakcinacionu karticu.

Sigurno putovanje

U nekim zemljama postoji mali rizik od zaraze, u drugim zemljama veći rizik. Situacija se neprekidno procenjuje kako bi se putovanje učinilo što sigurnijim.

Često postavljana pitanja o ulasku u Austriju mogu se pronaći na: [FAQ: Ulazak u Austriju \(sozialministerium.at\)](#)

Napomena:

Ovo izlaganje služi kao kratka informacija o vakcinaciji protiv korone. U svakom slučaju, razgovor sa vašom/vašim lekarkom/lekarom koja/koji vas leči mora se održati pre vakcinacije.



Bir bakışta en önemli bilgiler

Güncel tarih: Haziran 2021

Aşılar hem sizi hem de ailenizi korur!

Koronavirüs aşısı pandemiden çıkış yoludur. Aşı olan kişi, hem kendisini hem de etrafındaki insanları korur. Kendi sağlığınıza, ailenizi ve arkadaşlarınıza düşünün ve aşı olun! Daha fazla bilgi almak için Federal Çalışma, Sosyal İşler ve Tüketicili Koruma Bakanlığının internet sitesine bakınız: [Yabancı dillerde sıkça sorulan sorular \(sozialministerium.at\)](#) veya [Koronavirüs ile ilgili bilgiler: Avusturya Entegrasyon Fonu ÖIF](#)

Koronavirüs aşları

Aşılar, Avrupa'daki yetkililerce sıkıca test edilmiştir ve çok güvenlidir. Aşılar işe yarıyor: Aşılanan çok sayıda insan grubunda enfeksiyonlar hızla azalmıştır.



Aşıların çalışma şekli

Halihazırda kullanılan koronavirüs aşlarında vücuta bir tür "yapı planı" enjekte ediliyor ve bu sayede koronavirüsün yüzey bileşeni kendiliğinden oluşabiliyor. Bağışıklık sistemine ulaşır ulaşmaz ise vücut antikor oluşturuyor. Bu antikorlar, koronavirüsle enfeksiyon durumunda hastalığa karşı koruma sağlıyor.

mRNA aşlarında bu yapı planı küçük yağ damlacıkları içeresine konulur. Vektör aşılarda ise farklı, tamamen tehlikesiz bir virüs söz konusudur.

Reaksiyon etki gösterir

İgne olunan yerde kızarıklık, şişme, ciltte ısınma veya ağrı meydana gelebilmektedir. Bunun dışında baş ağrısı, halsizlik ve ateş gibi şikayetler oluşabilir. Bu olası şikayetler, vücudun aşya karşı verdiği normal tepkilerdir.

Bu şikayetler endişe verici olmayıp birkaç gün içerisinde kendiliğinden geçmektedir.

Güvenli aşılama

Yapılan güncel bir araştırmaya göre, Avusturya'ya göç etmiş insanların %50'sinden fazlasının, imkanları olduğu takdirde COVID-19'a karşı güvenle aşılanmak istediklerini göstermiştir. Ancak bu, kalan %50 oranındaki insanın aşılamanın avantajları hakkında ikna edilmesi gereği anlamına da gelmektedir. Ağır hastalanmaya ve olası uzun dönemli hasarlara karşı sadece aşılama koruma sağlamaktadır.

Kısaca: Koronavirüs aşısından önce

Aşılama ücretli mi?

Koronavirüs aşısı ücretsizdir.



Nereden kayıt yaptırabilirim?

Aşı olmak isteyen kişiler, eyaletlerin online platformları [Österreich impft \(Avusturya aşılanyor\) – Koronavirüse karşı oluşturulmuş girişim \(oesterreich-impft.at\)](#) üzerinden ya da 1450 telefon numarasından kayıt yaptırabilir. Kayıt esnasında farklı dillerde destek almak için +43 1/715 10 51 – 263 telefon numarasından Avusturya Entegrasyon Fonu (ÖIF) ile iletişim kurun.

Aşılama nerede yapılıyor?

Aşılama yerlerinde ve ek hizmet olarak koronavirüs aşılama hizmeti verdikleri takdirde özel doktor muayenehanelerinde aşılama yapılmaktadır. Buna ilişkin bilgileri aşı kaydı esnasında alabilirsiniz.

Aşılama için aşağıdakileri yanınızda bulundurun:

- E-Card (varsa)
- Aşı kartı (varsa)
- Alerji kartı (varsa)
- Opsiyonel: “COVID-19 koruyucu aşısına ilişkin aydınlatma ve bilgilendirme metni”

Kısaca: Koronavirüs aşısından sonra

Hangi koruyucu tedbirlere devam edilmeli?

Mesafeyi koruma, test yaptırma ve maske takma gibi koruyucu tedbirler, çoğu insan aşılanana kadar daima önem taşımaktadır. Bu sayede aşı olmayan herkes korunur.



Güvenli seyahat

Bazı ülkelerde enfeksiyon riski düşük iken diğer ülkelerde yüksektir. Seyahatlerin en iyi şekilde yapılabilmesi için mevcut durum sürekli olarak değerlendirilmektedir.

Avusturya'ya girişe ilişkin sıkça sorulan soruları aşağıda bulabilirsiniz: [SSS: Avusturya'ya giriş \(sozialministerium.at\)](#)

Aşılama bana nasıl bir katkı sağlar?

Aşılanarak hem kendinizi hem de etrafınızdaki insanları korumuş olursunuz. Ayrıca çeşitli girişlerde test zorunluluğu veya enfekte olan insanlarla temasdan sonra karantina zorunluluğu ortadan kalkar.

Ne zaman yeniden seyahat edebilir, ailemi ziyaret edebilirim?

Aşılanan, test yaptıran veya hastalığı atlatan herkes Yeşil Geçiş Kartını kanıt olarak sunabilir. Bu sayede gastronomi, kültür ve spor etkinliklerine giriş yapılabılır veya güvenli şekilde seyahat edilebilir, yeniden rahatça aile ziyareti yapılabilir.

Koronavirüs aşısı nerede kayıt altına alınacak?

Koronavirüs aşısı, e-aşı kartının yanı sıra kağıt formunda aşı kartına veya küçük aşı kartlarına kaydedilir.

Not:

Mevcut tablo, koronavirüs aşısına ilişkin kısa bilgilendirme niteliğindedir. Aşılamanın önce her zaman sorumlu doktora danışılmalıdır.



The most important information at a glance

As at: June 2021

Getting vaccinated protects you and your family!

Getting vaccinated against COVID-19 is our ticket out of the pandemic. Whoever has already been vaccinated is protecting themselves and those around them. Think of your health and that of your friends and family – get vaccinated! You can find more information on the website for the Austrian Federal Ministry for Social Affairs, Health, Care and Consumer Protection: [Frequently asked questions in other languages \(sozialministerium.at\)](#) or [Coronainfo: Austrian Integration Fund \(Österreichischer Integrationsfonds, ÖIF\)](#)

COVID-19 vaccines

These vaccines have been rigorously tested by experts from the European authority and are very safe. The vaccine is working: the number of infections is dropping significantly in groups with many vaccinated persons.



How the vaccines work

In the case of the COVID-19 vaccines that are currently available, the body is injected with a kind of “blueprint” with which it can independently form a surface component of the coronavirus. As soon as the immune system encounters it, the body produces antibodies. These protect against the disease in the event of an infection with the coronavirus.

In mRNA vaccines, this blueprint is packaged in small fat globules. In the case of vector vaccines, it is packaged in another, completely harmless virus.

Safely vaccinated

A recent survey shows: more than 50% of people with a migration history in Austria definitely want to be vaccinated against COVID-19 as soon as they have the opportunity. However, this also means that **just under 50 percent have yet to be convinced of the benefits of getting vaccinated**. Only by getting vaccinated can you protect yourself from getting a severe disease and suffering from possible long-term consequential damage.

50%

Reaction shows effect

Redness, swelling, a warming of the skin or pain may occur at the injection site. In addition, symptoms such as headache, faintness and fever may develop.

These possible symptoms are a sign of the body's normal reaction to the vaccine. They are no cause for concern and usually go away on their own within a few days.

Brief and compact: Before getting the COVID-19 vaccine

Does getting vaccinated cost anything?

You can get vaccinated against COVID-19 for free.



Where can I register?

Those willing to get vaccinated can register via the online platforms of the federal provinces [Austria is vaccinating – Initiative against the coronavirus \(oesterreich-impft.at\)](#) or by telephone at T: 1450. Support with registration in various languages is offered by the Austrian Integration Fund (ÖIF) at T: +43 1/715 10 51 – 263.

Where can I get vaccinated?

Vaccinations are given both at vaccination centres and by registered doctors if they offer the COVID-19 vaccine as an additional service. You can find out details when you sign up to get vaccinated.

What you need to take with you when getting vaccinated:

- E-card (if available)
- Vaccination certificate (if available)
- Allergy ID (if available)
- Optional: “Information and documentation form / COVID-19 vaccination”

Brief and compact: After getting the COVID-19 vaccine

Which protective measures are to remain in place?

Protective measures such as keeping a minimum distance, getting tested and wearing masks are important in any case until most people have been vaccinated. This protects all those who have not yet been vaccinated.



What are the benefits of getting vaccinated?

By getting vaccinated, you are protecting yourself and those around you. Furthermore, the requirement to get tested for various forms of entry or to undergo a mandatory quarantine period after contact with infected persons no longer apply.

Safe travel

Some countries have a low risk of infection, others a higher risk. The situation is constantly evaluated in order to ensure safest possible travel.

Frequently asked questions on travelling to Austria can be found at:
[FAQ: Travelling to Austria \(sozialministerium.at\)](#)

When can I travel again and visit family?

All those who have been vaccinated, tested or have recovered can prove this with their Green Pass. This should make it possible to enter restaurants, visit cultural and sport institutions, or to travel and visit family safely again.

Where is the COVID-19 vaccine recorded?

The COVID-19 vaccine is recorded in the e-vaccination certificate as well as in the paper vaccination certificate or the vaccination card.

Note:

This presentation serves as brief information on the COVID-19 vaccine. In any case, you should have a discussion with your doctor prior to getting vaccinated.



الأمر الأكثر أهمية

تحريراً في: يونيو 2021

تلقي اللقاح يحميك ويحمي عائلتك!

التلقيح الوقائي من فيروس كورونا هو وسيلة الخروج من الجائحة. فمن يتلقى اللقاح يحمي نفسه ويحمي من حوله. فكر في صحتك وصحة عائلتك وأصدقائك - تلقي اللقاح! ستجد المزيد من المعلومات حول ذلك على موقع وزارة الشؤون الاجتماعية: [الأسئلة الأكثر طرحاً باللغات الأجنبية \(sozialministerium.at\)](#) أو [معلومات فيروس كورونا: صندوق الاندماج النمساوي OIF](#)

لقاحات كورونا

قامت السلطات الأوروبية بختبار اللقاحات بدقة بالاستعانة بخبراء متخصصين، وهي آمنة للغاية. اللقاحات تؤتي النتائج المرجوة: في المجموعات التي يزيد فيها عدد مُتلقي اللقاح، يكون خطر العدوى منخفضاً للغاية.



كيف يعمل اللقاح

عند تلقي لقاحات فيروس كورونا المتوفرة حالياً، يتم حقن الجسم بنوع من «ال أجسام» التي يستطيع الجسم بالاستعانة بها تكوين مكون سطحي لفيروس كورونا بشكل مستقل. وبمجرد أن يُقابل الجهاز المناعي لهذا الجسم، فإنه ينتج الجسم الأجسام المضادة لمواجهته. هذه هي الوسيلة التي تحميك في حالة الإصابة بفيروس كورونا.

وفي لقاحات الحمض النووي الريبيوزي المرسال «mRNA» تكون هذه الجسيمات معبأة في كريات دهنية صغيرة. وفي اللقاحات الناقلة يتم استخدام فيروس آخر غير ضار على الإطلاق.

رد الفعل له آثار

قد تظهر احمرارات أو تورمات أو سخونة في مكان الحقن في البشرة أو قد تكون هناك آلام. بالإضافة إلى ذلك، قد تظهر أعراض مثل الصداع والإجهاد والحمى. هذه الأعراض المحتملة هي علامة على مواجهة الجسم الطبيعية للقاح. ولا داعي للقلق، فعادةً ما تختفي هذه الأعراض من تلقاء نفسها في غضون أيام قليلة.

تلقي اللقاح بأمان

أظهر استطلاع رأي حديث: يرغب أكثر من 50% من الأشخاص من ذوي الخلفيات المهاجرة في النمسا أن يتلقوا لقاح فيروس كوفيد-19 بمجرد أن تتاح لهم الفرصة. هذا يعني كذلك أنه لا يزال من الضروري إقناع ما يقرب من 50 بالمائة بـ مزايا تلقي اللقاح. تلقي اللقاح هو الوسيلة الوحيدة التي تحميك من التعرض لأمراض خطيرة وأضرار لاحقة طويلة الأمد.

معلومات موجزة ومدمجة: قبل التلقيح الوقائي من فيروس كورونا



هل تنشأ رسوم نظير تلقي اللقاح؟

التلقيح الوقائي من فيروس كورونا مجاني.

أين يتم تلقي اللقاح؟

يتم تلقي اللقاح في نقاط التلقيح في الشوارع وكذلك لدى الأطباء المقيمين إذا كان يتم تقديم خدمة التلقيح الوقائي ضد فيروس كورونا بوصفها خدمة جانبية. ستجد التفاصيل حول ذلك عند التسجيل لتلقي اللقاح

أين يمكنني تسجيل نفسي؟

يمكن للراغبين في تلقي اللقاح التسجيل للحصول على اللقاح عبر منصات الإنترنت الخاصة بالولايات النمساوية [النمسا تلقي اللقاح - مبادرة مواجهة فيروس كورونا \(oesterreich-impft.at\)](#) أو هانفينيا عن طريق رقم الهاتف: 1450. ستجد مساعدات للتسجيل متاحة بلغات مختلفة في صندوق الاندماج النمساوي (ÖIF) على رقم الهاتف: +43 1 715 10 51 - 263.

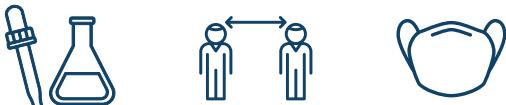
يجب اصطحاب ما يلي عند تلقي اللقاح:

- بطاقة E (في حال تواجدها)
- بطاقة التطعيم (في حال تواجدها)
- بطاقة الحساسية (في حال تواجدها)
- اختياري: «استمارة توثيقية وتتويرية بشأن التلقيح الوقائي من فيروس كوفيد-19»

معلومات موجزة ومدمجة: بعد تلقي التلقيح الوقائي من فيروس كورونا

ما هي تدابير الحماية التي تبقى سارية؟

الإجراءات الوقائية مثل الحفاظ على مسافة من الآخرين، والخصوص للاختبارات، وارتداء القناع لا تزال إجراءات هامة حتى يتلقى أغلب الأشخاص اللقاح. فبذلك، توفر الحماية للأشخاص ممن لم يتلقوا اللقاح.



بمَ يعود على تلقي اللقاح؟

عند تلقي اللقاح، فأنت تحمي نفسك وتحمي من حولك. علاوة على ذلك، لا يوجد التزام بالخضوع للاختبار للدخول للبلاد أو الخضوع للحجر الصحي بعد الاتصال مع الأشخاص المصابين.

متى يمكنني السفر مرة أخرى وزيارة عائلتي؟

يمكن لأي شخص تلقي اللقاح أو خضع للاختبار أو تعافى إثبات ذلك بتقديم البطاقة الخضراء. سيكون بمقدوركم الدخول إلى المطاعم ومؤسسات الثقافة والمؤسسات الرياضية أو السفر الآمن والقيام بالزيارات العائلية دون خوف مجددًا.

السفر الآمن

في بعض البلدان، هناك خطر منخفض للإصابة بالعدوى، وفي بلدان أخرى هذا الخطر أكبر نسبيًا. يتم تقييم الوضع باستمرار لضمان السفر على أفضل وجه ممكن. ستجد الأسئلة الشائعة حول السفر إلى النمسا على الرابط: [الأسئلة الشائعة: الدخول إلى النمسا \(sozialministerium.at\)](#)

أين يتم تسجيل تلقي التلقيح الوقائي من فيروس كورونا؟

يتم تسجيل التلقيح الوقائي من فيروس كورونا في بطاقة التطعيم «e» وكذلك في أوراق بطاقة التطعيم أو في كارت التطعيم.

إرشاد:

الوصف المرفق هو معلومات موجزة عن التلقيح الوقائي من فيروس كورونا. قبل تلقي اللقاح، ستُجري حوارًا مع الطبيب المعالج أو الطبيبة المعالجة.



مهمترین اطلاعات در یک نگاه

تا تاریخ: ژوئن ۲۰۲۱

واکسینه شدن از شما و خانوادهتان محافظت می‌کند!

واکسینه شدن در برابر کووید-۱۹ کلید خروج ما از همه‌گیری جهانی است. هر کسی که تاکنون واکسینه شده است، باعث محافظت از خود و اطرافیان خود شده است. به سلامت خود، دوستانهتان و خانوادهتان فکر کنید – واکسن بزنید! در وبگاه وزارت فرارالامور اجتماعی، بهداشت، پرستاری و حمایت از مصرف‌کننده اتریش می‌توانید اطلاعات بیشتری پیدا کنید: پرسش‌های پرتکرار به زبان‌های دیگر ([Coronainfo](http://Coronainfo.sozialministerium.at)) یا صندوق ادغام اتریش (Österreichischer Integrationsfonds, ÖIF)

واکسن‌های کووید ۱۹

این واکسن‌ها توسط متخصصان مرجع اروپایی آزمایش شده‌اند و بسیار اینم هستند. واکسن جواب می‌دهد: تعداد مبتلایان بین گروه‌هایی که افراد زیادی در آن‌ها واکسینه شده‌اند به طور چشمگیری کاهش یافته است.



واکسن چگونه کار می‌کند

در مورد نحوه کار واکسن‌های کووید-۱۹ که در حال حاضر در دسترس هستند، نوعی «الگو» به بدن تزریق می‌شود که بدن با آن می‌تواند به طور مستقل یک عامل سطحی ویروس کرونا تشکیل دهد. به محض برخورد سیستم دفاعی بدن با آن، بدن شروع به تولید پادتن می‌کند. این پادتن‌ها در صورت مبتلا شدن به ویروس کرونا از بدن در برابر بیماری محافظت می‌کنند.

در واکسن‌های mRNA، این الگو در گلbul‌های چربی کوچک قرار دارد. در واکسن‌های مبتنی بر وکتور، این الگو در یک ویروس دیگر قرار دارد که کاملاً بی‌خطر است.

واکسیناسیون ایمن

نتایج یک نظرسنجی که به تازگی انجام شده است نشان می‌دهد: بیش از ۵۰٪ کسانی که پیشینه مهاجرت به اتریش را داشته‌اند می‌خواهند در اولین زمانی که فرصتیش را داشته باشند در برابر کووید-۱۹ واکسینه شوند. با این حال، این بدان معنا است که هنوز کمتر از ۵۰ درصد مردم باید درباره مزایای واکسیناسیون قانع شوند. تنها با واکسیناسیون است که می‌توانید از خود در برابر ابتلاء به یک بیماری حاد و رنج بردن از خسارات احتمالی بلندمدت آن محافظت کنید.

واکنش، نشان‌دهنده اثرگذاری است

ممکن است در محل تزریق سرخی، برآمدگی، گرمی پوست یا درد به وجود آید. علاوه بر این، ممکن است علائمی نظیر سردرد، بی‌حالی و تب نیز پدیدار شوند.

این علائم احتمالی، نشان‌دهنده واکنش عادی بدن به واکسن هستند. دلیلی برای نگرانی وجود ندارد و این علائم معمولاً ظرف چند روز خود به خود از بین می‌روند.

مختصر و مفید: پیش از دریافت واکسن کووید-۱۹



آیا واکسینه شدن هزینه‌ای دارد؟
شما می‌توانید به رایگان در برابر
کووید-۱۹ واکسینه شوید.

کجا می‌توانم واکسن را دریافت کنم؟

واکسیناسیون هم در مراکز واکسیناسیون و هم توسط پزشکان ثبت شده‌ای که واکسن کووید-۱۹ را به عنوان خدمات اضافه ارائه می‌دهند انجام می‌شود. هنگام ثبت‌نام برای دریافت واکسن می‌توانید از جزئیات آن مطلع شوید.

آنچه لازم است هنگام واکسیناسیون همراه خود داشته باشید:

- کارت الکترونیکی (E-card) (در صورت وجود)
- گواهی واکسیناسیون (در صورت وجود)
- کارت شناسایی آرژی (در صورت وجود)
- اختیاری: «فرم اطلاعات و مستندات / واکسیناسیون کووید-۱۹»

مختصر و مفید: پس از دریافت واکسن کووید-۱۹

کدام اقدامات احتیاطی را همچنان باید رعایت کرد؟
اقدامات احتیاطی نظیر حفظ حداقل فاصله، آزمایش دادن و ماسک زدن در هر حال تازمانی که بیشتر مردم واکسینه نشده‌اند اهمیت دارند. این کار باعث حفاظت از تمام کسانی می‌شود که ناگفته واکسینه نشده‌اند.



مزایای دریافت واکسن چیست؟

با دریافت واکسن، شما از خود و اطرافیان خود محافظت می‌کنید. علاوه بر این، دیگر به انجام آزمایش برای ورود به مکان‌های گوناگون یا نیاز به قرنطینه شدن پس از تماس با اشخاص مبتلا به این بیماری نیازی نخواهد بود.

چه زمانی می‌توانم دوباره سفر کنم و خانواده‌ام را ببینم؟

همه کسانی که واکسینه شده‌اند، آزمایش داده‌اند یا از بیماری بیرون گرفته‌اند می‌توانند این مورد را با Green Pass خود ثابت کنند. با این کار ورود به رستوران‌ها، بازدید از مؤسسات فرهنگی و ورزشی یا سفر و تجدید دیدار با خانواده به صورت این ممکن می‌شود.

دریافت واکسن کووید-۱۹ کجا ثبت می‌شود؟

دریافت واکسن کووید-۱۹ در گواهی واکسیناسیون الکترونیکی و همچنین گواهی واکسیناسیون کاغذی یا کارت واکسیناسیون ثبت می‌شود.

توجه:

این ارائه صرفاً حاوی خلاصه اطلاعاتی درباره واکسن کووید-۱۹ است. در هر صورت، بایستی پیش از دریافت واکسن با پزشک خود مشورت کنید.